

**2016/8761 TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE ŞİLİ CUMHURİYETİ ARASINDA SERBEST
TİCARET ANLAŞMASINDA DEĞİŞİKLİK YAPILMASINA İLİŞKİN 1/2013 SAYILI
KARARIN ONAYLANMASI HAKKINDA KARAR
(07.05.2016 T. 29705 R.G.)**

Karar Sayısı : 2016/8761

26 Mart 2013 tarihinde Ankara'da imzalanan ve 30/1/2016 tarihli ve 6674 sayılı Kanunla onaylanması uygun bulunan ekli "Türkiye Cumhuriyeti ile Şili Cumhuriyeti Arasında Serbest Ticaret Anlaşmasında Değişiklik Yapılmasına İlişkin 1/2013 Sayılı Karar"ın onaylanması; Dışişleri Bakanlığının 17/3/2016 tarihli ve 10582462 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü maddesine göre, Bakanlar Kurulu'nca 5/4/2016 tarihinde kararlaŐtırılmıŐtır.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE ŞİLİ CUMHURİYETİ ARASINDA SERBEST TİCARET
ANLAŞMASINDA DEĞİŞİKLİK YAPILMASI**

Ortak Komite, Türkiye Cumhuriyeti ile Şili Cumhuriyeti (bundan böyle "Türkiye" veya "Şili" olarak anılacaktır) arasında 14 Temmuz 2009 tarihinde Santiago'da imzalanan Serbest Ticaret Anlaşması'nın (bundan böyle "Anlaşma" olarak anılacaktır) 54. maddesinin 2 (f) paragrafını dikkate alarak;

ANLAŞMA'YA AŞAĞIDAKİ DEĞİŞİKLİKLERİ DERÇ ETMEYE KARAR VERMİŞTİR:

Madde 1

Anlaşmanın IV Sayılı Ekinin II Sayılı Lahikasının İngilizce nüshasına ve 66. maddesine uygun olarak, Anlaşmanın Türkçe nüshasının IV Sayılı Ekinin II Sayılı Lahikasında listelenen ve aşağıda belirtilen Şili menşeli tarım ürünleri için uygulanan tercihli gümrük vergisi aşağıda belirtilen şekilde değiştirilecektir:

AS KODU	TANIM	Tarife Kotası	Tercihli Gümrük
0307.10	İstiridyeler	2.2001	%100 MFN ind.
0307.21	Canlı, taze veya		
0307.29	Diğerleri		
0307.39	Diğerleri		
0307.41	Canlı, taze veya		
0307.49	Diğerleri		
0307.51	Canlı, taze veya		
0307.59	Diğerleri		
0307.91	Canlı, taze veya		
0307.99	Diğerleri		

Madde 2

Aşağıdaki metin, Anlaşmanın V Sayılı Ekinin (Menşeli Ürünler Kavramının Tanımı ve İdari İşbirliği Yöntemleri) II Sayılı Başlığına ("Menşeli Ürünler" Kavramının Tanımı) mevcut 3. maddeden sonra "Madde 3 bis" olarak eklenecektir:

**"Madde 3 bis
AB ile Kümülyasyon**

1. Avrupa Birliği menşeli maddeler, Şili veya Türkiye'de daha ileri düzeyde bir işleme tabi tutuldukları veya bu ülkelerde bir ürün içine dahil edildikleri takdirde, sırasıyla Şili veya Türkiye menşeli maddeler olarak kabul edilir.

- a) söz konusu maddelerin Şili veya Türkiye’de tabi tutulduğu işçilik veya işlemin, Anlaşmanın V Sayılı Ekinin 6. maddesinde atıfta bulunulan işlemlerin ötesine geçmesi;
 - b) söz konusu maddeler sırasıyla Türkiye veya Şili’ye doğrudan ihraç edilmiş olsalar idi geçerli olacak menşe kuralları uygulandığında, maddelerin yine Avrupa Birliği menşei kazanacak olması; ve
 - c) Türkiye, Şili ve Avrupa Birliği arasında, bu kümülasyon mekanizması ile söz konusu ürünlerin menşeinin belgelendirilmesi ve kontrolüne ilişkin maddelerin tam olarak uygulanmasını sağlayan yeterli idari işbirliği süreçlerine imkan veren düzenlemelerin mevcut olması koşuluyla, maddelerin yeterli işçilik veya işlemde geçmiş olmaları gerekmez.
3. Bu hükümde tesis edilen kümülasyon Türkiye, Şili ve Avrupa Birliği arasında ayrı tercihli ticaret anlaşmalarının yürürlükte olması koşuluyla uygulanır.

Madde 3

1. Anlaşma’nın V Sayılı Eki’nin 16. maddesinin (EUR.1 Dolaşım Belgesinin Düzenlenme İşlemleri) 7. paragrafı olarak aşağıdaki paragraf eklenecektir:
“7. EUR.1 dolaşım belgesi, yetkili idarece düzenlenerek fiili ihracatın gerçekleştiği veya kesinleştiği anda, ihracatçının kullanımına verilir.”
2. 16. maddenin mevcut “7.” ve “8.” paragrafları sırasıyla “8” ve “9” olarak yeniden numaralandırılacaktır.

İşbu Karar, tarafların birbirlerine iç onay süreçlerinin tamamlandığı yazılı olarak bildirdikleri günü takip eden ikinci ayın birinci günü yürürlüğe girecektir.

BUNUN KANITI OLARAK aşağıda imzaları bulunan tam yetkili temsilciler işbu Kararı imzalamışlardır.

26 Mart 2013 tarihinde Ankara’da, her iki metin de eşit derecede muteber olmak üzere İngilizce dilinde iki asıl nüsha halinde imzalanmıştır.

Murat YAPICI
Avrupa Birliği Genel Müdürü
Ekonomi Bakanlığı
Türkiye Cumhuriyeti
Mathias FRANCKE
İkili Ekonomik İlişkiler Müdürü
İkili Ekonomik İlişkiler Müdürlüğü
Uluslararası Ekonomik İlişkiler Genel
Müdürlüğü
Dışişleri Bakanlığı
Şili Cumhuriyeti

AMENDMENT OF
THE FREE TRADE AGREEMENT BETWEEN
THE REPUBLIC OF TURKEY AND THE REPUBLIC OF CHILE

Having regard to Article 54 paragraph 2 (f) of the Free Trade Agreement between the Republic of Turkey and the Republic of Chile (hereinafter referred to as "Turkey" or "Chile"), done in Santiago on July 14th 2009 (hereinafter referred to as "the Agreement"), the Joint Committee hereby;

HAS DECIDED TO ADOPT THE FOLLOWING AMENDMENTS TO THE AGREEMENT:

Article 1

In accordance with the Appendix II of Annex IV of the English version of the Agreement and Article 66, the preferential customs duty for the below-mentioned agricultural products originating in Chile listed in the Appendix II of Annex IV of the Turkish version of the Agreement shall be amended as follows:

AS KODU	TANIM	Tarife Kotası	Tercihli Gmrk Vergisi
0307.10	İstiridyeler	2.2001	%100 MFN ind.
0307.21	Canlı, taze veya		
0307.29	Diğerleri		
0307.39	Diğerleri		
0307.41	Canlı, taze veya		
0307.49	Diğerleri		
0307.51	Canlı, taze veya		
0307.59	Diğerleri		
0307.91	Canlı, taze veya		
0307.99	Diğerleri		

Article 2

The following text shall be added to the Title I! (Definition of the Concept of "Originating Products") in Annex V (Definition of the Concept of Originating Products and Methods of Administrative Cooperation) of the Agreement as Article 3 *bis* after current Article 3:

"Article 3 bis
Cumulation with the EU

1. Materials originating in the European Union shall be considered as materials originating in Chile or Turkey respectively when further processed or incorporated into a product obtained there.
2. In order for the products referred to in paragraph 1 to acquire originating status, it shall not be necessary that the materials have undergone sufficient working or processing, provided that:
 - a) the working or processing of the materials carried out in Chile or Turkey goes beyond the operations referred to in Article 6 of Annex V of the Agreement;
 - b) the materials were originating in the European Union, in application of rules of origin identical to those applicable if that said materials were exported directly to Turkey or Chile respectively; and
 - c) Turkey, Chile and the European Union have arrangements which allow for adequate administrative cooperation procedures ensuring full implementation of this cumulation mechanism as well as of Articles on certification and on verification of origin of the products.
3. The cumulation established in this provision shall be applied provided that preferential trade agreements between Turkey, Chile and the European Union, respectively, are in force."

Article 3

1. The following paragraph shall be added as paragraph 7 of Article 18 (Procedure for the Issue of a Movement Certificate EUR.1) of Annex V of the Agreement:
"7. A movement certificate EUR. 1 shall be issued by the competent authority and made available to the exporter as soon as actual exportation has been effected or ensured."
2. The existing paragraphs "7" and "8" of Article 16 shall be renumbered as "8" and "9", respectively.

This Decision shall enter into force on the first day of the second month following the date on which the Parties exchange written notification that their domestic legal procedures have been completed.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned plenipotentiaries, being duly authorised thereto, have signed this Decision.

DONE at Ankara, on 26 March 2013, in two originals in English language, both texts being equally authentic.